

## 利未記第十五章譯文對照

**和合本利 15:1** 耶和華對摩西、亞倫說：

**拼音版利 15:1** Yē héhuá duì Móxī, Yālún shuō,

**呂振中利 15:1** 永恒主告訴摩西亞倫說：

**新譯本利 15:1** 耶和華對摩西和亞倫說：

**現代譯利 15:1** 上主吩咐摩西和亞倫

**當代譯利 15:1** 主又吩咐摩西和亞倫去告訴以色列的民衆說：

**思高本利 15:1** 上主訓示梅瑟和亞郎說：「

**文理本利 15:1** 耶和華諭摩西亞倫曰、

**修訂本利 15:1** 耶和華吩咐摩西和亞倫說：

**KJV 英利 15:1** And the LORD spake unto Moses and to Aaron, saying,

**NIV 英利 15:1** The LORD said to Moses and Aaron,

**和合本利 15:2** “你們曉諭以色列人說：‘人若身患漏症，他因這漏症就不潔淨了。

**拼音版利 15:2** Nǐ men xiǎoyù Yǐsèliè rén shuō, rén ruò shēn huàn lòu zhèng, tā yīn zhè lòu zhèng jiù bù jiéjìng le.

**呂振中利 15:2** 「你們要告訴以色列人說：人若從下身有所泄漏，他所泄漏的就不潔淨。

**新譯本利 15:2** “你們要告訴以色列人，對他們說：如果男子的下體有異常排泄，他的排泄物是不潔淨的，

**現代譯利 15:2** 向以色列人頒布下列條例。男子患了性病，無論是長期或偶然的，所排泄的液體是不潔淨的。

**當代譯利 15:2** “倘若有男人患上淋病，他便因這病成爲不潔。

**思高本利 15:2** 你們告訴以色列子民說：幾時一個男人身患淋病，淋病使他不潔。

**文理本利 15:2** 告以色列族雲、人患白濁、是蒙不潔、

**修訂本利 15:2** “你們要吩咐以色列人，對他們說：人若身體患了漏症，他因這症就不潔淨了。

**KJV 英利 15:2** Speak unto the children of Israel, and say unto them, When any man hath a running issue out of his flesh, because of his issue he is unclean.

**NIV 英利 15:2** "Speak to the Israelites and say to them: 'When any man has a bodily

discharge, the discharge is unclean.

**和合本利 15:3** 他患漏症，無論是下流的，是止住的，都是不潔淨。

**拼音版利 15:3** T ā huàn lòu zhèng, wúlùn shì xià liú de, shì zhǐ zhù de, dōu shì bù jiējìng.

**呂振中利 15:3** 在漏症上、他的不潔淨是這樣：無論是他下身有泄漏，或是他下身所泄漏的閉住了，都有不潔淨存在著。

**新譯本利 15:3** 這異常排泄就使他不潔淨；無論下體仍有排泄流出，或是下體的排泄已經止住了，他都是不潔淨的。

**現代譯利 15:3** 向以色列人頒布下列條例。男子患了性病，無論是長期或偶然的，所排泄的液體是不潔淨的。

**當代譯利 15:3** 不論流或者不流淋液的他都是不潔的。

**思高本利 15:3** 淋病使人不潔的光景是這樣：不論他身體常流淋液，或有時止住，他總是不潔的。

**文理本利 15:3** 或淋或凝、俱蒙不潔、

**修訂本利 15:3** 這就是他因漏症而有的不潔淨：無論是身體流出液體，或身體已經止住不再有液體，他都是不潔淨的。

**KJV 英利 15:3** And this shall be his uncleanness in his issue: whether his flesh run with his issue, or his flesh be stopped from his issue, it is his uncleanness.

**NIV 英利 15:3** Whether it continues flowing from his body or is blocked, it will make him unclean. This is how his discharge will bring about uncleanness:

**和合本利 15:4** 他所躺的床都為不潔淨；所坐的物也為不潔淨。

**拼音版利 15:4** T ā suǒ tāng de chuáng dōu wéi bù jiējìng, suǒ zuò de wù yě wéi bù jiējìng.

**呂振中利 15:4** 患漏症的人所躺的各張床都不潔淨；他所坐的各樣物件也不潔淨。

**新譯本利 15:4** 有異常排泄的人睡過的床，都是不潔淨的；他坐過的家具，都必不潔淨。

**現代譯利 15:4** 他躺過的床或坐過的東西都是不潔淨的。

**當代譯利 15:4** 這患淋病的人所睡過的床和坐過的東西，都是不潔的。

**思高本利 15:4** 凡有淋病的人睡過的床，即染上不潔；凡他坐過之物，即染上不潔。

**文理本利 15:4** 所臥之床、所坐之物、悉為不潔、

**修訂本利 15:4** 那患漏症的人所躺的床都不潔淨，所坐的任何東西也不潔淨。

**KJV 英利 15:4** Every bed, whereon he lieth that hath the issue, is unclean: and every thing, whereon he sitteth, shall be unclean.

**NIV 英利 15:4** "Any bed the man with a discharge lies on will be unclean, and anything he sits on will be unclean.

**和合本利 15:5** 凡摸那床的，必不潔淨到晚上，并要洗衣服，用水洗澡。

**拼音版利 15:5** Fán mó nà chuáng de, bì bù jiējìng dào wǎnshang, bìng yào xǐ yī fu, yòng shuǐ xǐ zǎo.

**呂振中利 15:5** 觸著他的床的人要把衣服洗淨，在水中洗澡，但還是不潔淨到晚上。

**新譯本利 15:5** 誰觸摸他的床，都要洗淨自己的衣服，用水洗澡，并且不潔淨到晚上。

**現代譯利 15:5** 摸到他的床或

**當代譯利 15:5** 任何人碰到他所睡過的床，坐了他坐過的東西，都要成爲不潔直到晚上，那人必須洗淨衣物，并且用水洗澡。

**思高本利 15:5** 凡人摸了他的床，這人應洗滌自己的衣服，用水洗澡，直到晚上是不潔的；

**文理本利 15:5** 捫其床者、必蒙不潔、當浣衣濯身、迨夕乃免、

**修訂本利 15:5** 凡摸他床的人，要洗衣服，用水洗澡，必不潔淨到晚上。

**KJV 英利 15:5** And whosoever toucheth his bed shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the even.

**NIV 英利 15:5** Anyone who touches his bed must wash his clothes and bathe with water, and he will be unclean till evening.

**和合本利 15:6** 那坐患漏症人所坐之物的，必不潔淨到晚上，并要洗衣服，用水洗澡。

**拼音版利 15:6** Nà zuò huàn lòu zhèng rén suǒ zuò zhī wù de, bì bù jiējìng dào wǎnshang, bìng yào xǐ yī fu, yòng shuǐ xǐ zǎo.

**呂振中利 15:6** 坐患漏症的人所坐的物件的、也要把衣服洗淨，在水中洗澡，但還是不潔淨到晚上。

**新譯本利 15:6** 誰坐了有異常排泄的人所坐過的家具，要洗淨自己的衣服，用水洗澡，并且不潔淨到晚上。

**現代譯利 15:6** 坐他坐過的東西的人必須洗滌衣服，沐浴，但是他仍是不潔淨到當天傍晚。

**當代譯利 15:6** 任何人碰到他所睡過的床，坐了他坐過的東西，都要成爲不潔直到晚上，那人必須洗淨衣物，并且用水洗澡。

**思高本利 15:6** 誰坐了淋病人坐過之物，該洗自己的衣服，用水洗澡，直到晚上是不潔的；

**文理本利 15:6** 坐其座者、必蒙不潔、當浣衣濯身、迨夕乃免、

**修訂本利 15:6** 人坐了漏症患者坐過的東西，他要洗衣服，用水洗澡，必不潔淨到晚上。

**KJV 英利 15:6** And he that sitteth on any thing whereon he sat that hath the issue shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the even.

**NIV 英利 15:6** Whoever sits on anything that the man with a discharge sat on must wash his clothes and bathe with water, and he will be unclean till evening.

**和合本利 15:7** 那摸患漏症人身體的，必不潔淨到晚上，并要洗衣服，用水洗澡。

**拼音版利 15:7** Nà mó huàn lòu zhèng rénshēn tǐ de, bì bù jiéjìng dào wǎnshang, bìng yào xǐ yī fu, yòng shuǐ xǐ zǎo.

**呂振中利 15:7** 觸著患漏症的人的身體的、要把衣服洗淨，在水中洗澡，但還是不潔淨到晚上。

**新譯本利 15:7** 觸摸了有異常排泄的人的身體，就要洗淨自己的衣服，用水洗澡，并且不潔淨到晚上。

**現代譯利 15:7** 誰摸到了患性病的人，誰就必須洗滌衣服，沐浴，但他仍然不潔淨到當天傍晚。

**當代譯利 15:7** 不論誰碰到這患淋病的人也要成爲不潔直到晚上，他要洗淨衣服，用水洗澡。

**思高本利 15:7** 誰摸了淋病人的身體，應洗滌自己的衣服，用水洗澡，直到晚上是不潔的。

**文理本利 15:7** 捫其體者、必蒙不潔、當浣衣濯身、迨夕乃免、

**修訂本利 15:7** 人摸了漏症患者，他要洗衣服，用水洗澡，必不潔淨到晚上。

**KJV 英利 15:7** And he that toucheth the flesh of him that hath the issue shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the even.

**NIV 英利 15:7** "Whoever touches the man who has a discharge must wash his clothes and bathe with water, and he will be unclean till evening.

**和合本利 15:8** 若患漏症人吐在潔淨的人身上，那人必不潔淨到晚上，并要洗衣服，用水洗澡。

**拼音版利 15:8** Ruò huàn lòu zhèng rén tǔ zài jiéjìng de rénshēn shàng, nà rén bì bù jiéjìng dào wǎnshang, bìng yào xǐ yī fu, yòng shuǐ xǐ zǎo.

**呂振中利 15:8** 患漏症的人若吐唾沫在潔淨的人身上，那人要把衣服洗淨，在水中洗澡，但還是不潔淨到晚上。

**新譯本利 15:8** 有異常排泄症的人，若是吐唾沫在潔淨的人身上，那人就要潔淨自己的衣服，用水洗澡，并且不潔淨到晚上。

**現代譯利 15:8** 患性病的人若吐口水在潔淨的人身上，這人必須洗滌衣服，沐浴，但他仍然不潔淨到當天傍晚。

**當代譯利 15:8** 倘若患淋病的人吐唾沫在一個潔淨的人身上，這人便成爲不潔直到晚上，他要洗淨衣服，用水洗澡。

**思高本利 15:8** 若有淋病的人，在潔淨人身上吐了唾沫，這人就應洗滌自己的衣服，用水洗澡，直到晚上是不潔的。

**文理本利 15:8** 患白濁者、唾于潔者之身、其人則蒙不潔、當浣衣濯身、迨夕乃免、

**修訂本利 15:8** 若漏症患者吐唾沫在潔淨的人身上，這人要洗衣服，用水洗澡，必不潔淨到晚上。

**KJV 英利 15:8** And if he that hath the issue spit upon him that is clean; then he shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the even.

**NIV 英利 15:8**"If the man with the discharge spits on someone who is clean, that person must wash his clothes and bathe with water, and he will be unclean till evening.

**和合本利 15:9** 患漏症人所騎的鞍子也為不潔淨。

**拼音版利 15:9**Huàn lòu zhèng rén suǒ qí de ān zǐ yě wéi bù jiéjìng.

**呂振中利 15:9** 患漏症的人所騎的鞍子或坐墊也會不潔淨。

**新譯本利 15:9** 有異常排泄的人坐過的鞍，都不潔淨。

**現代譯利 15:9** 患性病的人騎過的鞍子或坐過的座位都是不潔淨的。

**當代譯利 15:9** 患淋病的人坐過的鞍子也要成為不潔。

**思高本利 15:9** 凡有淋病的人坐過的鞍子，即染上不潔。

**文理本利 15:9** 患者所乘之鞍、必蒙不潔、

**修訂本利 15:9** 漏症患者所騎的任何鞍子也不潔淨。

**KJV 英利 15:9**And what saddle soever he rideth upon that hath the issue shall be unclean.

**NIV 英利 15:9**"Everything the man sits on when riding will be unclean,

**和合本利 15:10** 凡摸了他身下之物的，必不潔淨到晚上；拿了那物的，必不潔淨到晚上，并要洗衣服，用水洗澡。

**拼音版利 15:10**Fán mó le tā shēn xià zhī wù de, bì bù jiéjìng dào wǎnshàng, ná le nà wù de, bì bù jiéjìng dào wǎnshàng, bìng yào xǐ yī fu, yòng shuǐ xǐ zǎo.

**呂振中利 15:10** 凡觸著他身下任何東西的、都不潔淨到晚上；攜帶這些東西的、要把衣服洗淨，在水中洗澡，但還是不潔淨到晚上。

**新譯本利 15:10** 誰觸摸他身下任何東西，都不潔淨到晚上；拿了這些東西的，要洗淨自己的衣服，用水洗澡，并且不潔淨到晚上。

**現代譯利 15:10** 誰摸到他坐過的東西，誰就不潔淨到當天傍晚。

**當代譯利 15:10** 不論誰摸到他所坐過的東西都要成為不潔直到晚上，所有攜帶這些東西的人都成為不潔直到晚上，他要洗淨衣服，用水洗澡。

**思高本利 15:10** 誰摸了他身下的任何東西，直到晚上是不潔的；誰攜帶了這些東西，該洗滌自己的衣服，用水洗澡，直到晚上是不潔的。

**文理本利 15:10** 凡其所禦之物、捫之者必蒙不潔、迨夕乃免、負之者亦蒙不潔、當浣衣濯身、迨夕乃免、

**修訂本利 15:10** 凡摸了他坐過的任何東西，必不潔淨到晚上；拿了這些東西的，要洗衣服，用水洗澡，必不潔淨到晚上。

**KJV 英利 15:10**And whosoever toucheth any thing that was under him shall be unclean until

the even: and he that beareth any of those things shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the even.

**NIV 英利 15:10** and whoever touches any of the things that were under him will be unclean till evening; whoever picks up those things must wash his clothes and bathe with water, and he will be unclean till evening.

**和合本利 15:11** 患漏症的人沒有用水涮手，無論摸了誰，誰必不潔淨到晚上，并要洗衣服，用水洗澡。

**拼音版利 15:11** Huàn lòu zhèng de rén méiyǒu yòng shuǐ shuān shǒu, wúlùn mó le shuí, shuí bì bù jiéjìng dào wǎnshàng, bìng yào xǐ yī fu, yòng shuǐ xǐ zǎo.

**呂振中利 15:11** 患漏症的人若沒有用水涮手、無論觸著誰，誰總要要把衣服洗淨，在水中洗澡，但還是不潔淨到晚上。

**新譯本利 15:11** 誰觸摸有異常排泄的人，而沒有洗手，就要洗淨自己的衣服，用水洗澡，並且不潔淨到晚上。

**現代譯利 15:11** 患性病的人在沒有洗手以前摸到誰，誰就必須洗滌衣服，沐浴，但他仍然不潔淨到當天傍晚。

**當代譯利 15:11** 倘若患淋病的人沒有洗過手而摸到別人，這人便成爲不潔直到晚上，這人要洗淨衣服，用水洗澡。

**思高本利 15:11** 若有淋病的人，沒有用水洗手接觸了人，這人就應洗滌自己的衣服，用水洗澡，直到晚上是不潔的。

**文理本利 15:11** 患者不盥手而捫人、其人必蒙不潔、當浣衣濯身、迨夕乃免、

**修訂本利 15:11** 漏症患者若沒有用水沖洗他的手，無論摸了誰，誰就要洗衣服，用水洗澡，必不潔淨到晚上。

**KJV 英利 15:11** And whomsoever he toucheth that hath the issue, and hath not rinsed his hands in water, he shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the even.

**NIV 英利 15:11** "Anyone the man with a discharge touches without rinsing his hands with water must wash his clothes and bathe with water, and he will be unclean till evening.

**和合本利 15:12** 患漏症人所摸的瓦器，就必打破；所摸的一切木器，也必用水涮洗。

**拼音版利 15:12** Huàn lòu zhèng rén suǒ mó de wǎ qì jiù bì dǎ pò, suǒ mó de yī qiè mù qì yě bì yòng shuǐ shuān xǐ.

**呂振中利 15:12** 患漏症的人所觸著的瓦器、總要打破，任何木器也要在水中涮洗。

**新譯本利 15:12** 有異常排泄的人摸過的瓦器，必須打碎；他摸過的任何木器，都要用水洗淨。

現代譯利 15:12 患性病的人摸過的陶器必須摔破，木器必須用水洗刷。

當代譯利 15:12 患淋病的人摸過的陶器都要打碎，他摸過的木器都要用水清洗。

思高本利 15:12 凡有淋病的人摸過的陶器，都應打破，任何木具，都應用水洗淨。

文理本利 15:12 捫瓦器必毀、捫木器必洗、

修訂本利 15:12 漏症患者所摸的瓦器必要打破；他所摸的一切木器必要用水沖洗。

**KJV 英利 15:12** And the vessel of earth, that he toucheth which hath the issue, shall be broken: and every vessel of wood shall be rinsed in water.

**NIV 英利 15:12** "A clay pot that the man touches must be broken, and any wooden article is to be rinsed with water.

**和合本利 15:13** 患漏症的人痊愈了，就要為潔淨自己計算七天，也必洗衣服，用活水洗身，就潔淨了。

**拼音版利 15:13** Huàn lòu zhèng de rén quányù le, jiù yào wèi jiējìng zìjǐ jìsuàn qī tiān, yě bì xǐ yī fu, yòng huó shuǐ xǐ shēn, jiù jiējìng le.

**呂振中利 15:13** 「患漏症的人得了潔淨、沒有漏症的時候，為了自己的潔淨，他要自己算七天，把衣服洗淨，在活水中洗身，才潔淨。

**新譯本利 15:13** “有異常排泄的人痊愈的時候，就要為自己得潔淨計算七天，洗淨自己的衣服，用活水洗身，就潔淨了。

現代譯利 15:13 患性病的人痊愈後，他必須等七天，然後要洗滌衣服，用泉水沐浴，這樣他才算潔淨。

當代譯利 15:13 假如患淋病的人痊愈了，他應該劃出七天作潔淨期；把衣服洗淨，用新鮮水洗澡。

思高本利 15:13 幾時有淋病的人治好不流了，他應計算七天為取潔期，洗滌自己的衣服，用活水洗身，然後就潔淨了。

文理本利 15:13 患者成潔、必計七日、洗滌其衣、以活水洗其身、而後為潔、

修訂本利 15:13 "漏症患者的漏症痊愈了，就要為潔淨自己計算七天，也要洗衣服，用清水洗身，就潔淨了。

**KJV 英利 15:13** And when he that hath an issue is cleansed of his issue; then he shall number to himself seven days for his cleansing, and wash his clothes, and bathe his flesh in running water, and shall be clean.

**NIV 英利 15:13** "When a man is cleansed from his discharge, he is to count off seven days for his ceremonial cleansing; he must wash his clothes and bathe himself with fresh water, and he will be clean.

**和合本利 15:14** 第八天，要取兩隻斑鳩或是兩隻雛鴿，來到會幕門口、耶和華面前，把鳥交給祭司。

**拼音版利 15:14** Dì bā tiān, yào qǔ liǎng zhī bānjū huò shì liǎng zhī chúgē, lái dào huì mù kǒu, yē hé huá miàn qián, bǎ niǎo jiāo gěi sī sī.

huì mù ménkǒu, Yē héhuá miànqián, bǎ niǎo jī ā o gei jìsī .

呂振中利 15:14 第八天，他要取兩隻斑鳩、或是兩隻雛鴿，來到會棚出入處、永恒主面前，把鳥交給祭司。

新譯本利 15:14 第八天，他要帶兩隻斑鳩或是兩隻雛鴿，來到耶和華面前，在會幕門口交給祭司。

現代譯利 15:14 第八天，他要帶兩隻鴿子或斑鳩到上主的聖幕門口，交給祭司。

當代譯利 15:14 到了第八天，他要把兩隻斑鳩或兩隻雛鴿帶到會幕門前，交給祭司；

思高本利 15:14 到第八天，應拿兩隻斑鳩或兩隻雛鴿，來到上主面前，再會幕門口，交給司祭。

文理本利 15:14 越至八日、必取．．．11. 雉．女．(18)烈．突．啊11. 固恢．擰 8. 隊詡浪盡

修訂本利 15:14 第八天，他要帶兩隻斑鳩或兩隻雛鴿，來到耶和華面前，在會幕門口把鳥交給祭司。

**KJV 英利 15:14** And on the eighth day he shall take to him two turtledoves, or two young pigeons, and come before the LORD unto the door of the tabernacle of the congregation, and give them unto the priest:

**NIV 英利 15:14** On the eighth day he must take two doves or two young pigeons and come before the LORD to the entrance to the Tent of Meeting and give them to the priest.

**和合本利 15:15** 祭司要獻上一隻為贖罪祭，一隻為燔祭，因那人患的漏症，祭司要在耶和華面前為他贖罪。

拼音版利 15:15 Jìsī yào xiànshàng yī zhī wéi shú zuì jì, yī zhī wéi fánjì, yī nà rén huàn de lòu zhèng, jìsī yào zài Yē héhuá miànqián wèi tā shú zuì.

呂振中利 15:15 祭司要給獻上，一隻為解罪祭，一隻為燔祭；為了那人的漏症、祭司要在永恒主面前這樣為他行除罪禮。

新譯本利 15:15 祭司要把它們獻上，一隻作贖罪祭，一隻作燔祭；祭司因那人的異常排泄，要在耶和華面前為他贖罪。

現代譯利 15:15 祭司要把其中一隻作贖罪祭獻上，把另一隻作燒化祭獻上。祭司要用這種方法在上主面前為這個人行潔淨禮。

當代譯利 15:15 祭司要把一隻獻上作贖罪祭，另一隻獻上作燔祭。這樣，祭司便為這人的淋病在主面前贖了罪。

思高本利 15:15 司祭應奉獻一隻作贖罪祭，另一隻作全燔祭。這樣司祭就替他在上主面前，為他的淋病行了贖罪禮。

文理本利 15:15 祭司獻之、一為贖罪祭、一為燔祭、緣其所患之疾、為之贖罪于耶和華前、○

修訂本利 15:15 祭司要獻上一隻為贖罪祭，一隻為燔祭。祭司要因這人所患的漏症，在耶和華面前為他贖罪。



**KJV 英利 15:15** And the priest shall offer them, the one for a sin offering, and the other for a burnt offering; and the priest shall make an atonement for him before the LORD for his issue.

**NIV 英利 15:15** The priest is to sacrifice them, the one for a sin offering and the other for a burnt offering. In this way he will make atonement before the LORD for the man because of his discharge.

**和合本利 15:16** 人若夢遺，他必不潔淨到晚上，并要用水洗全身。

**拼音版利 15:16** Rén ruò mèng yí, tā bì bù jiéjìng dào wǎnshàng, bìng yào yòng shuǐ xǐ qūān shēn.

**呂振中利 15:16** 「人若夢遺，就要全身在水中洗澡，但還是不潔淨到晚上。

**新譯本利 15:16** “人若是遺精，就要用水把全身洗淨，并且不潔淨到晚上。

**現代譯利 15:16** 人若有遺精，他必須全身沐浴，但他仍然不潔淨到當天傍晚。

**當代譯利 15:16** 倘若有人夢遺，他就成爲不潔直到晚上，他要用水洗淨全身。

**思高本利 15:16** 人若遺精，應用水洗淨全身，直到晚上是不潔的。

**文理本利 15:16** 如人夢遺、則蒙不潔、必濯全體、迨夕乃免、

**修訂本利 15:16** "人若遺精，他要用水洗全身，必不潔淨到晚上。

**KJV 英利 15:16** And if any man's seed of copulation go out from him, then he shall wash all his flesh in water, and be unclean until the even.

**NIV 英利 15:16** "When a man has an emission of semen, he must bathe his whole body with water, and he will be unclean till evening.

**和合本利 15:17** 無論是衣服是皮子，被精所染，必不潔淨到晚上，并要用水洗。

**拼音版利 15:17** Wúlùn shì yī fu shì pí zǐ, bèi jīng suǒ rǎn, bì bù jiéjìng dào wǎnshàng, bìng yào yòng shuǐ xǐ.

**呂振中利 15:17** 無論是衣服、是皮子、被精液所染、都要用水洗淨，但還是不潔淨到晚上。

**新譯本利 15:17** 無論是衣服或是皮革，被精液染污，都要用水洗淨，并且不潔淨到晚上。

**現代譯利 15:17** 精液滴在衣服或皮革制的東西上面，必須洗淨，但這些東西仍然不潔淨到當天傍晚。

**當代譯利 15:17** 那些染有精液的衣物或皮革，都要成爲不潔直到晚上；這些都要用水洗淨。

**思高本利 15:17** 凡沾有精液的衣物或皮物，應用水洗淨，直到晚上是不潔的。

**文理本利 15:17** 或衣或皮、爲精所玷、俱蒙不潔、當澆以水、迨夕乃免、

**修訂本利 15:17** 無論是衣服或皮革，若沾染了精液，要用水洗淨，必不潔淨到晚上。

**KJV 英利 15:17** And every garment, and every skin, whereon is the seed of copulation, shall

be washed with water, and be unclean until the even.

**NIV 英利 15:17** Any clothing or leather that has semen on it must be washed with water, and it will be unclean till evening.

**和合本利 15:18** 若男女交合，兩個人必不潔淨到晚上，并要用水洗澡。

**拼音版利 15:18** Ruò nán nǚ jiāo hé, liǎng gè rén bì bù jiéjìng dào wǎnshang, bìng yào yòng shuǐ xǐzǎo.

**呂振中利 15:18** 女人呢，若男人和她同寢而交合，兩人都要在水中洗澡，但他們還是不潔淨到晚上。

**新譯本利 15:18** 至于女人，男人若是與她同睡性交，兩人都要用水洗澡，并且不潔淨到晚上。

**現代譯利 15:18** 男女性交後必須沐浴，但他們仍然不潔淨到當天傍晚。

**當代譯利 15:18** 倘若男女交合，他們兩人都要成爲不潔直到晚上，他們要用水洗澡。

**思高本利 15:18** 男女同房媾精，兩人都應用水洗澡，直到晚上是不潔的。

**文理本利 15:18** 男女媾精、俱蒙不潔、必濯其身、迨夕乃免、○

**修訂本利 15:18** 女人，若有男人與她同寢，沾染了精液，二人要用水洗澡，必不潔淨到晚上。"

**KJV 英利 15:18** The woman also with whom man shall lie with seed of copulation, they shall both bathe themselves in water, and be unclean until the even.

**NIV 英利 15:18** When a man lies with a woman and there is an emission of semen, both must bathe with water, and they will be unclean till evening.

**和合本利 15:19** 女人行經，必污穢七天，凡摸她的，必不潔淨到晚上。

**拼音版利 15:19** Nǚ rén xíng jīng, bì wū huì qī tiān, fán mō tā de, bì bù jiéjìng dào wǎnshang.

**呂振中利 15:19** 「女人呢，若有所泄漏，而她身上所泄漏的是經血，那麼、她就有月經污穢七天；凡觸著她的就不潔淨到晚上。

**新譯本利 15:19** “如果女人身上排泄的是經血，她必污穢七天；摸她的，都不潔淨到晚上。

**現代譯利 15:19** 女子在月經期間，七天不潔淨。摸她的人不潔淨到當天傍晚。

**當代譯利 15:19** 女人在月經後七天之內，要因行經而成爲不潔；觸摸她的，都要成爲不潔直到晚上。

**思高本利 15:19** 女人幾時行經，有血由她體內流出，她的不潔期應爲七天；誰接觸了她，直到晚上不潔。

**文理本利 15:19** 婦行癸流血、必蒙不潔、計至七日、凡捫之者、必蒙不潔、迨夕乃免、

**修訂本利 15:19** "女人月經期間，有血從體內流出，她必不潔淨七天；凡摸她的，必不潔淨到晚上。

**KJV 英利 15:19** And if a woman have an issue, and her issue in her flesh be blood, she shall be put apart seven days: and whosoever toucheth her shall be unclean until the even.

**NIV 英利 15:19**"When a woman has her regular flow of blood, the impurity of her monthly period will last seven days, and anyone who touches her will be unclean till evening.

**和合本利 15:20** 女人在污穢之中，凡她所躺的物件都為不潔淨；所坐的物件也都不潔淨。

**拼音版利 15:20** Nǚ rén zài wū huī zhī zhōng, fān tā suǒ tāng de wùjiàn dōu wèi bù jiéjìng, suǒ zuò de wùjiàn yě dōu bù jiéjìng.

**呂振中利 15:20** 在月經污穢中、凡她所躺的東西、都不潔淨；凡她所坐的東西、也都不潔淨。

**新譯本利 15:20** 在她污穢的時期，她躺過的東西，都不潔淨；她坐過的東西，也都不潔淨。

**現代譯利 15:20** 她在經期內坐過或躺過的東西都不潔淨。

**當代譯利 15:20** 在這期間之內，她所躺臥過和坐過的地方都是不潔的。

**思高本利 15:20** 她不潔期內，凡她臥過之處，都染上不潔，凡她坐過之處，也染上不潔；

**文理本利 15:20** 婦不潔時、所寢之床、所坐之物、必蒙不潔、

**修訂本利 15:20** 在不潔淨期間，女人所躺的東西都不潔淨，所坐的任何東西也不潔淨。

**KJV 英利 15:20** And every thing that she lieth upon in her separation shall be unclean: every thing also that she sitteth upon shall be unclean.

**NIV 英利 15:20**"Anything she lies on during her period will be unclean, and anything she sits on will be unclean.

**和合本利 15:21** 凡摸她床的，必不潔淨到晚上，并要洗衣服，用水洗澡。

**拼音版利 15:21** Fān mó tā chuáng de, bì bù jiéjìng dào wǎnshàng, bìng yào xǐ yī fu, yòng shuǐ xǐ zǎo.

**呂振中利 15:21** 凡觸著她的床的、要把衣服洗淨，在水中洗澡，但還是不潔淨到晚上。

**新譯本利 15:21** 觸摸她的床的，都要洗淨自己的衣服，用水洗澡，并且不潔淨到晚上。

**現代譯利 15:21** 摸她的床或坐她坐過的東西的人必須洗滌衣服，沐浴，但他仍然不潔淨到當天傍晚。

**當代譯利 15:21** 倘若人碰到她所睡過的床，都要成為不潔直到晚上，那人要洗滌衣服，用水洗澡。

**思高本利 15:21** 凡摸過她床榻的，應洗滌自己的衣服，用水洗澡，直到晚上是不潔的；

**文理本利 15:21** 捫其床者、必蒙不潔、當浣衣濯身、迨夕乃免、

**修訂本利 15:21** 凡摸她床的，要洗衣服，用水洗澡，必不潔淨到晚上；

**KJV 英利 15:21** And whosoever toucheth her bed shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the even.

**NIV 英利 15:21** Whoever touches her bed must wash his clothes and bathe with water, and he will be unclean till evening.

**和合本利 15:22** 凡摸她所坐什麼物件的，必不潔淨到晚上，并要洗衣服，用水洗澡。

**拼音版利 15:22** Fán mó tā suǒ zuò shénme wùjiàn de, bì bù jiējìng dào wǎnshàng, bìng yào xǐ yīfu, yòng shuǐ xǐzǎo.

**呂振中利 15:22** 凡觸著她所坐的任何物件的、總要把衣服洗淨，在水中洗淨，但還是不潔淨到晚上。

**新譯本利 15:22** 觸摸她坐過的任何家具，都要洗淨自己的衣服，用水洗澡，并且不潔淨到晚上。

**現代譯利 15:22** 摸她的床或坐她坐過的東西的人必須洗滌衣服，沐浴，但他仍然不潔淨到當天傍晚。

**當代譯利 15:22** 倘若人摸到她坐過的地方，也要成爲不潔直到晚上，他要清洗衣物，用水洗澡。

**思高本利 15:22** 凡摸過她坐過之物的，應洗滌自己的衣服，用水洗澡，直到晚上是不潔的；

**文理本利 15:22** 捫其座者、必蒙不潔、當浣衣濯身、迨夕乃免、

**修訂本利 15:22** 凡摸她坐過的東西的，要洗衣服，用水洗澡，必不潔淨到晚上；

**KJV 英利 15:22** And whosoever toucheth any thing that she sat upon shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the even.

**NIV 英利 15:22** Whoever touches anything she sits on must wash his clothes and bathe with water, and he will be unclean till evening.

**和合本利 15:23** 在女人的床上，或在她坐的物上，若有別的物件，人一摸了，必不潔淨到晚上。

**拼音版利 15:23** Zài nǚ rén de chuáng shàng, huò zài tā zuò de wù shàng, ruò yǒu biéde wùjiàn, rén yī mó le, bì bù jiējìng dào wǎnshàng.

**呂振中利 15:23** 那物件若在那女人床上、或在那女人所坐的物件上，觸著它的、就不潔淨到晚上。

**新譯本利 15:23** 在女人的床上，或是在她坐過的家具上，如果有別的東西，人摸了它，就不潔淨到晚上。

**現代譯利 15:23** 摸她的床或坐她坐過的東西的人必須洗滌衣服，沐浴，但他仍然不潔淨到當天傍晚。

**當代譯利 15:23** 不論是她所坐的床或甚麼東西，碰到的人都要成爲不潔直到晚上。

**思高本利 15:23** 誰若摸了她床上，或她坐過之物上的東西，直到晚上是不潔的；

**文理本利 15:23** 在床及座之物、凡捫之者、必蒙不潔、迨夕乃免、

**修訂本利 15:23** 不論是床，或她坐過的東西，人摸了，必不潔淨到晚上。

**KJV 英利 15:23** And if it be on her bed, or on any thing whereon she sitteth, when he toucheth it, he shall be unclean until the even.

**NIV 英利 15:23** Whether it is the bed or anything she was sitting on, when anyone touches it, he will be unclean till evening.

**和合本利 15:24** 男人若與那女人同房，染了她的污穢，就要七天不潔淨；所躺的床也爲不潔淨。

**拼音版利 15:24** Nánrén ruò yǔ nà nǚ rén tóngfáng, rǎn le tā de wū huì, jiù yào qī tiān bù

jiéjìng, suǒ tāng de chuáng yě wéi bù jiéjìng.

呂振中利 15:24 男人若和那女人親密地同寢，染著她的月經污穢，就不潔淨七天；凡他所躺的床都不潔淨。

新譯本利 15:24 男人若是與那女人同睡，染上她的污穢，就不潔淨七天；他躺過的床都不潔淨。

現代譯利 15:24 男子若跟經期內的女子性交，他就感染了那女子的不潔淨，要不潔淨七天；他躺的床也是不潔淨的。

當代譯利 15:24 倘若有人與她同房，染上她行經期內的不潔之物，這人便要不潔七天，他所躺臥過的床都要成爲不潔。

思高本利 15:24 若男人與她同房，也沾染上她的不潔，七天之久，是不潔的；凡他臥過的床，也染上不潔。

文理本利 15:24 若與斯婦同寢、染其污蔑、必蒙不潔、曆至七日、其所寢之床、亦爲不潔、○

修訂本利 15:24 男人若和這女人同寢，沾了她的不潔淨，就不潔淨七天，所躺的床也都不潔淨。

**KJV 英利 15:24** And if any man lie with her at all, and her flowers be upon him, he shall be unclean seven days; and all the bed whereon he lieth shall be unclean.

**NIV 英利 15:24** "If a man lies with her and her monthly flow touches him, he will be unclean for seven days; any bed he lies on will be unclean.

和合本利 15:25 女人若在經期以外患多日的血漏，或是經期過長，有了漏症，她就因這漏症不潔淨，與她在經期不潔淨一樣。

拼音版利 15:25 Nǚ rén ruò zài jīng qī yī wài huàn duō rì de xuè lòu, huò shì jīng qī guò cháng, yǒu le lòu zhèng, tā jiù yīn zhè lòu zhèng bù jiéjìng, yǔ tā zài jīng qī bù jiéjìng yí yàng.

呂振中利 15:25 「女人不在月經污穢期內、若患著厲害的血漏許多日子，或是在月經污穢期外、患著血漏；那麼、盡血漏的日子、她的不潔淨、就像月經污穢的日子一樣。

新譯本利 15:25 “女人若是在月經污穢期以外，血漏多日；或是月經污穢期過長，患有血漏症；她在這些血漏的日子是不潔淨的，好像她在月經污穢的日子不潔淨一樣。

現代譯利 15:25 女子在經期以外流血幾天，或經期不順，繼續流血，在流血期間跟在經期內一樣，她是不潔淨的。

當代譯利 15:25 倘若有婦人在經期過後仍然行經，或是在不正常的時期行經，這樣，她要因這些成爲不潔，正如在經期之內不潔一樣。

思高本利 15:25 女人若在經期外，多日流血；或者，她流血超過了她月經的日期，在流不潔之物的整個時期內，她如在經期內一樣不潔。

文理本利 15:25 婦行癸之前、患痢多日、或行癸之後患痢、俱蒙不潔、患痢之時、皆爲不潔、如行癸

之時然、

修訂本利 15:25 "女人若在經期之外仍然流血多日，或是經期過長，她在流血的一切日子都不潔淨，和她在經期的日子不潔淨一樣。

**KJV 英利 15:25** And if a woman have an issue of her blood many days out of the time of her separation, or if it run beyond the time of her separation; all the days of the issue of her uncleanness shall be as the days of her separation: she shall be unclean.

**NIV 英利 15:25** "When a woman has a discharge of blood for many days at a time other than her monthly period or has a discharge that continues beyond her period, she will be unclean as long as she has the discharge, just as in the days of her period.

**和合本利 15:26** 她在患漏症的日子所躺的床，所坐的物都要看為不潔淨，與她月經的時候一樣。

**拼音版利 15:26** T ā z āi hu ān lòu zh èng de rìzì su ǒ t ā ng de chu āng, su ǒ zu ò de wù d ō u y ā o k ān w éi bù ji éjìng, y ū t ā yu è jìng de shíhòu yíyàng.

呂振中利 15:26 盡她血漏的日子、凡她所躺的床、她都要看為月經污穢的床一樣；凡她所坐的物件、都不潔淨，像月經污穢之不潔淨一樣。

新譯本利 15:26 她在血漏症的日子躺過的床，都像她在月經污穢時的床一樣；她所坐過的家具，都不潔淨，像月經污穢的時候一樣。

現代譯利 15:26 在這段期間她躺過的床，坐過的東西都是不潔淨的。

當代譯利 15:26 在流不潔之物的期間內，她所躺臥過的床、坐過的地方都要成為不潔，像她行經時一樣。

思高本利 15:26 凡她流血期內所臥過的床，就如在經期臥過的床一樣染上不潔；凡她坐過之物，就如她經期內所坐過之物一樣，染上不潔。

文理本利 15:26 患痢之日、所寢之床、所坐之物、必蒙不潔、如行癸之日然、

修訂本利 15:26 在流血的日子，她所躺的床、所坐的任何東西都不潔淨，和在月經期間不潔淨一樣。

**KJV 英利 15:26** Every bed whereon she lieth all the days of her issue shall be unto her as the bed of her separation: and whatsoever she sitteth upon shall be unclean, as the uncleanness of her separation.

**NIV 英利 15:26** Any bed she lies on while her discharge continues will be unclean, as is her bed during her monthly period, and anything she sits on will be unclean, as during her period.

**和合本利 15:27** 凡摸這些物件的，就為不潔淨，必不潔淨到晚上，并要洗衣服，用水洗澡。

**拼音版利 15:27** F ān m ó zh èxie wùjiàn de, jiù w éi bù ji éjìng, bì bù ji éjìng dào w ā nshang, bìng y à o x ī y ī fu, yòng shuǐ x ī zǎ o.

呂振中利 15:27 凡觸著這些東西的就不潔淨；他要把衣服洗淨，在水中洗澡，但還是不潔淨到晚上。  
新譯本利 15:27 觸摸這些東西的，都不潔淨；要洗淨自己的衣服，用水洗澡，并且不潔淨到晚上。  
現代譯利 15:27 摸到這些東西的人就不潔淨；他必須洗滌衣服，沐浴，但他仍然不潔淨到當天傍晚。  
當代譯利 15:27 不論誰碰到她的床或坐過的地方，都要成爲不潔直到晚上；那人要清洗衣服，用水洗澡。

思高本利 15:27 誰若摸了，就染上不潔，應洗滌自己的衣服，用水洗澡，直到晚上是不潔的。

文理本利 15:27 凡捫斯物者、必蒙不潔、當浣衣濯身、迨夕乃免、

修訂本利 15:27 凡摸這些東西的，就不潔淨；他要洗衣服，用水洗澡，必不潔淨到晚上。

**KJV 英利 15:27** And whosoever toucheth those things shall be unclean, and shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the even.

**NIV 英利 15:27** Whoever touches them will be unclean; he must wash his clothes and bathe with water, and he will be unclean till evening.

**和合本利 15:28** 女人的漏症若好了，就要計算七天，然後才爲潔淨。

拼音版利 15:28 Nǚ rén de lòu zhèng ruò hǎo le, jiù yào jìsuàn qī tiān, ránhòu cái wéi jiéjìng.

呂振中利 15:28 女人若得潔淨、沒有漏症，她總要自己算七天，然後才潔淨。

新譯本利 15:28 女人的血漏若是潔淨了，她要計算七天，然後就潔淨了。

現代譯利 15:28 她的血停止後必須等七天才算潔淨。

當代譯利 15:28 經期完畢七天之後，她便潔淨了。

思高本利 15:28 幾時她治好不流了，她應計算七天，爲取潔期。

文理本利 15:28 厥痲既止、必計七日、然後爲潔、

修訂本利 15:28 這女人的血漏若痊愈了，就要計算七天，然後才潔淨。

**KJV 英利 15:28** But if she be cleansed of her issue, then she shall number to herself seven days, and after that she shall be clean.

**NIV 英利 15:28** "When she is cleansed from her discharge, she must count off seven days, and after that she will be ceremonially clean.

**和合本利 15:29** 第八天，要取兩隻斑鳩或是兩隻雛鴿，帶到會幕門口給祭司。

拼音版利 15:29 Dì bā tiān, yào qǔ liǎng zhī bānjū huò shì liǎng zhī chūgē, dài dàohuì mù ménkǒu gei jìsī.

呂振中利 15:29 第八天她要取兩隻斑鳩、或是兩隻雛鴿，帶到會棚的出入處的，交給祭司。

新譯本利 15:29 第八天，她要拿兩隻斑鳩或兩隻雛鴿，帶到會幕門口，交給祭司。

現代譯利 15:29 第八天，她要帶兩隻鴿子或斑鳩到上主的聖幕門口，交給祭司。

當代譯利 15:29 到了第八天，她要把兩隻斑鳩或兩隻雛鴿帶到會幕門口，交給祭司。

思高本利 15:29 到第八天，應拿兩隻斑鳩或兩隻雛鴿，來到會幕門口交給司祭；

文理本利 15:29 越至八日、必取．．．11. 虺．女．(18) 梁固幻擢 8. 隊詡浪盡

修訂本利 15:29 第八天，她要取兩隻斑鳩或兩隻雛鴿，帶到會幕門口祭司那裏。

**KJV 英利 15:29** And on the eighth day she shall take unto her two turtles, or two young pigeons, and bring them unto the priest, to the door of the tabernacle of the congregation.

**NIV 英利 15:29** On the eighth day she must take two doves or two young pigeons and bring them to the priest at the entrance to the Tent of Meeting.

**和合本利 15:30** 祭司要獻一隻為贖罪祭，一隻為燔祭，因那人血漏不潔，祭司要在耶和華面前為她贖罪。

拼音版利 15:30 Jìs ī yào xiàn y ī zh ī wéi shú zuì jì, y ī zh ī wéi Fánjì, y ī n nà rén xuè lòu bù jié, jìs ī yào zài Y ē hé huá miàn qián wéi tā shú zuì.

呂振中利 15:30 祭司要獻一隻為解罪祭，一隻為燔祭；為了那人不潔淨之漏症，祭司要在永恒主面前這樣為她行除罪禮。

新譯本利 15:30 祭司要獻一隻作贖罪祭，一隻作燔祭；祭司要在耶和華面前，因那婦人血漏的不潔，為她贖罪。

現代譯利 15:30 祭司把其中一隻作贖罪祭獻上，把另一隻作燒化祭獻上。祭司要用這種方法在上主面前為她行潔淨禮。

當代譯利 15:30 祭司要把一隻獻作贖罪祭，另一隻獻作燔祭。這樣，祭司便為她所流出的不潔之物，在主面前贖了罪。

思高本利 15:30 司祭應奉獻一隻作贖罪祭，另一隻作全燔祭；這樣司祭就替她在上主面前，為她所流的不潔之物行了贖罪禮。

文理本利 15:30 祭司獻之、一為贖罪祭、一為燔祭、緣其患痢不潔、為之贖罪于耶和華前、

修訂本利 15:30 祭司要獻一隻為贖罪祭，一隻為燔祭。祭司要因這女人血漏的不潔淨，在耶和華面前為她贖罪。

**KJV 英利 15:30** And the priest shall offer the one for a sin offering, and the other for a burnt offering; and the priest shall make an atonement for her before the LORD for the issue of her uncleanness.

**NIV 英利 15:30** The priest is to sacrifice one for a sin offering and the other for a burnt offering. In this way he will make atonement for her before the LORD for the uncleanness of her discharge.



**和合本利 15:31** 你們要這樣使以色列人與他們的污穢隔絕，免得他們玷污我的帳幕，就因自己的污穢死亡。’ ”

**拼音版利 15:31** N ĭ men yào zhèyàng sh ĭ Y ĭ sèliè rén y ū t ā mende w ū huì géjué, mi ǎ ndé t ā men diǎnw ū w ǒ de zhàngmù, jiù y ĭ n zìj ĭ de w ū huì s ĭ wáng.

**呂振中利 15:31** 「你們要這樣使以色列人和他們的不潔淨隔離，免得他們使我的帳幕、那在他們中間的帳幕、蒙不潔，而他們就因自己的不潔淨而死亡。」

**新譯本利 15:31** “你們要這樣叫以色列人遠離他們的不潔，免得他們玷污我在他們中間的會幕，他們就因自己的不潔而死亡。”

**現代譯利 15:31** 上主吩咐摩西要用這種方法使以色列人不犯不潔淨的條例，免得他們玷污了他們營中的聖幕。他們玷污聖幕一定死亡。

**當代譯利 15:31** 你們應當使以色列人遠離污穢，免得他們因為玷污了我的會幕而死亡。”

**思高本利 15:31** 你們應叫以色列子民戒避他們的不潔，免得他們因不潔，玷污了我在他們中的住所，而遭受死亡。

**文理本利 15:31** 如是區別以色列族、使離污蔑、免玷我幕、陷于死亡、○

**修訂本利 15:31** "你們要使以色列人與他們的不潔淨隔離，免得他們玷污我在他們中間的帳幕，因自己的不潔淨死亡。"

**KJV 英利 15:31** Thus shall ye separate the children of Israel from their uncleanness; that they die not in their uncleanness, when they defile my tabernacle that is among them.

**NIV 英利 15:31** "You must keep the Israelites separate from things that make them unclean, so they will not die in their uncleanness for defiling my dwelling place, which is among them."

**和合本利 15:32** 這是患漏症和夢遺而不潔淨的，

**拼音版利 15:32** Zhè shì huàn lòu zhèng hé mèng yí ér bù jiéjìng de,

**呂振中利 15:32** 這是關於患漏症者的法規，關於那有精液從身上泄出、因而不潔淨的，

**新譯本利 15:32** 以上是關於因為異常排泄和遺精，成為不潔淨，

**現代譯利 15:32** 以上的條例是有關男子患性病或遺精、

**當代譯利 15:32** 以上是為那些因淋病、夢遺、行經或流不潔之物而成為不潔，與不潔的女人同房的人所立的規矩。

**思高本利 15:32** 這是有關因淋病，或遺精沾染不潔的人，

**文理本利 15:32** 凡男患白濁及夢遺、致蒙厥污、

**修訂本利 15:32** 這條例是為漏症患者或遺精而不潔淨者，

**KJV 英利 15:32** This is the law of him that hath an issue, and of him whose seed goeth from

him, and is defiled therewith;

**NIV 英利 15:32** These are the regulations for a man with a discharge, for anyone made unclean by an emission of semen,

**和合本利 15:33** 并有月經病的和患漏症的，無論男女，并人與不潔淨女人同房的條例。

**拼音版利 15:33** Bìng yuè jīng bìng de hé huàn lòu zhèng de, wú lùn nán nǚ, bìng rén yǔ bù jié jìng nǚ rén tóng fáng de tiáolì.

**呂振中利 15:33** 關於在污穢期中有月經病的，關於男性或女性患漏症的，以及關於男人和不潔淨女人同寢的法規。

**新譯本利 15:33** 以及患病污穢的婦女和患血漏的男女，還有男人與不潔淨的女人同睡的律例。

**現代譯利 15:33** 女子在經期間流血，以及男子跟不潔淨的女子性交等各種條例。

**當代譯利 15:33** 以上是為那些因淋病、夢遺、行經或流不潔之物而成為不潔，與不潔的女人同房的人所立的規矩。

**思高本利 15:33** 和行經的婦女，即有關任何遺漏的男女，以及與不潔的女人同房的男人的法律。」

**文理本利 15:33** 女患行癸之疾、或患淋之男女、或與不潔之婦同寢者、其例若此、

**修訂本利 15:33** 女人經期的不潔，男女患漏症，以及男人與不潔淨女人同寢而立的。

**KJV 英利 15:33** And of her that is sick of her flowers, and of him that hath an issue, of the man, and of the woman, and of him that lieth with her that is unclean.

**NIV 英利 15:33** for a woman in her monthly period, for a man or a woman with a discharge, and for a man who lies with a woman who is ceremonially unclean.